

技術英語 コミュニケーションスキル 養成講座のご案内

特許実務を題材とした技術英語のイロハ

Concept

技術の市場を海外に求める必要性が高まる中、海外出願時の特許明細書およびクレームの英文作成、海外特許英文の理解、OA対応というプラクティスに精通している重要性も高まっています。

ところが日本の技術者は英文特許の読み方、日本出願からの翻訳の仕方、英文作成の仕方を学ぶ機会が少ないため、翻訳を第三者に頼らざるを得ず、しかもその良し悪しを判断できないことが多々あります。英文の正確な読み書きはさらに難しく、多大な時間と費用が使われているのが現状です。特許に限らず、英文の技術文書に関しては同じことが言えるでしょう。

自らの英語力を高めることがこれらを一気に解決します。技術英語、特許英語は、人文系の英語よりも基本構文に則っているので、見かけより理解が易いのです。一度ルールを知ってしまえば、翻訳者に頼ることなく、英語を読み、意図した通りの英文を書くこともできるようになります。Google翻訳を利用してエディットがかけられるスキルを持つことができれば尚、業務の効率は上がります。

本講座では、分かり易い実験の題材なども利用しながら、実際の国内外の公報を題材にして技術英語、特許英語の基礎力を習得することを目指します。内容は、英語のごく基本的なレベルからクレームの読み書きレベルまでご要望に応じて対応可能です。頭の痛い英語対策には是非この講座にお試ください。



<講座概要>

- 第1回: 車両にみる”位置関係と方向”…前置詞のもつ意味を理解して使いこなしていますか?
- 第2回: 洗濯機にみる”状態と動作”…状態と動作とを区別して表現できていますか?
- 第3回: 除菌システムにみる”因果関係”…英語独特の主語と関係代名詞を正しく理解できていますか?
- 第4回: 飲料ディスプレイにみる”部と制御フローチャート”…MPF、冠詞、to不定詞による時系列を意識していますか?
- 第5回: 照明器具にみる”ingとfor”…可能表現、機能表現をどのように書いていますか?

※回数、人数など、御社のご事情に合わせて、ご提供します。

【他の実践例：月1回または月2回にて全10回、全12回など】
積才房(裏面)まで、お気軽にお問合せください。



<講師紹介>

中村尚子 特許翻訳者 / United IP Management株式会社 代表取締役

青山学院大学理工学部 技術英語講師、TESOL資格(UK, ALAP)、大学英語教育学会 JACET会員。キャノン株式会社勤務と滞米生活を経て、特許翻訳者として独立。2017年に United IP Management 株式会社を設立し、外国出願サポート、特許翻訳、社会人向け特許英語講座を運営。すでに大手企業、翻訳会社で複数の講座を開催中。

講座を受講することによる講師からの直接指導は最も効果的ですが、ご事情により受講できない方のために、テキストもご用意しています。

STEAM英語が




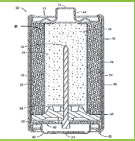



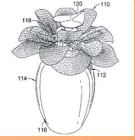


学べるテキスト制作中

**2020年春
販売開始予定**

STEAMとは、Science (科学)、Technology (技術)、Engineering (ものづくり)、Art (芸術)、Mathematics (数学)の頭文字を組み合わせたものです。この5つの分野での学びを現実の問題解決にどのようにつなげていくか考える教育手法で、取り入れる学校が増えています。

執筆: 中村尚子 特許翻訳者
United IP Management株式会社 代表取締役

Kindleにて提供予定。
※Kindle専用リーダーだけでなく、ソフトやアプリをダウンロードすれば、PCやタブレットでも利用できます。

章	分類	タイトル		
1	Science	実験1 ホッキョクグマは寒くない? 特許1 防寒服		
2	Technology	実験2 身体と硬貨で回路を作る 特許2 アルカリ電池		
3	Engineering	実験3 ニュートンの法則を証明する 特許3 飲料製造機		
4	Art	実験4 花の色を操る 特許4 本物のように咲く人工花		
5	Math	実験5 折り紙から宇宙技術 特許5 自己折り装置		

Point 1
STEAM (左の目次例をご参照ください) の5分野に関連のある実験を題材にしています。各分野3つの題材があります。

Point 2
懇切丁寧な解説で、理系英語の基本を学べます。

4つの袋のうち便宜上の2番目。冠詞は a
inside outは「内側を外側に」ということ。turnという動詞と一緒に使って「裏返す」
A second bag is turned inside out and inserted into the first bag.
insertは「入れる」の意味。putでもOK!
intoは「...の中へ」を意味する前置詞。動作の動詞と一緒に使おう

Point 3
実験の題材それぞれにつき、実際の特許案件を1つ取り上げて特許英文の読み方を学びます。

<お問い合わせ先>



積才房合同会社

〒277-0841 千葉県柏市あけぼの3-7-1
TEL 090-4176-5842
FAX 04-7144-5008

代表社員 櫻井淳二
一般社団法人グローバル教育情報センター 理事
一般社団法人日本教育基準協会 理事
プロジェクトマネジメント検定協会 理事

小規模事業者持続化補助金(平成30年度第2次補正予算)採択
中小企業庁「経営力向上計画」(令和元年度)認定

※メールにつきましては、QRコードのWEBページのお問合せフォームをご利用ください。



<https://www.sekisaibo.co.jp/>